

Svenska

Den här bruksanvisningen gäller för flera olika objektiv. VCL-ECF1/VCL-ECU1 (nedan kallad "denna enhet") kan bara användas i kombination med en kamera med E-fattning inom Sony α-kamerasytem (nedan kallad "kamera") och ett utbytbar objektiv E 16mm F2.8 (SEL16F28). Dessa kameror och utbytbara objektiv finns inte att tillgå i alla länder/regioner.

- Illustrationerna i den här bruksanvisningen visar VCL-ECF1, utom Delarnas namn och placering (illustration **A**).

VARNING

Titta inte mot solen direkt genom denna enhet.

Det kan skada ögonen och orsaka synförlust.

FÖRSIKTIGT

Var mycket försiktig så att du inte tappar denna enhet och skadar dig.

Oaktasam hantering kan leda till personskador.

Delarnas namn och placering

- Objektivmärke
- Låsspärr

B Sätta på denna enhet

Innan denna enhet sätts på

- Kontrollera att det utbytbara objektivet E 16mm F2.8 (SEL16F28) sitter på kameran. Om ett annat utbytbar objektiv är påsatt, byt ut det.
- Stäng av strömmen till kameran.
- Om MC-skyyddet eller ett filter sitter på det utbytbara objektivet, ta av det innan du sätter på denna enhet.

Sätta på denna enhet

- Ta bort det främre linslocket från det utbytbara objektivet och denna enhets främre och bakre lock.**
- Passa in "■ (röd punkt)" på cylindern på denna enhet mot "■ (röd linje*)" på det utbytbara objektivet.** Sätt försiktigt i denna enhet i det utbytbara objektivet och rotera den långsamt medurs tills den läses på plats.
 - * Den röda punkten och röda linjen är märken för monterng.
 - Skjut inte på låsspärren på denna enhet.

C Ta av denna enhet

- Stäng av strömmen till kameran.**
- Skjut på låsspärren på denna enhet och rotera denna enhet moturs och ta av denna enhet.**

Anmärkningar gällande bruk

- Utsett inte denna enhet för några mekaniska stötar vid monterng.
- Var försiktig när kameran ställs på ett bord eller annan plan yta med denna enhet påsat. Yterkanten på denna enhets motljusskydd ligger mot bordet så kamerahuset står ostadigt.
- Ta av denna enhet vid transport.
- Håll inte i kameran genom att bara greppa om denna enhet. Sätt alltid på linslocken på denna enhet vid förvaring.
- För att förhindra mögelbildning, ska denna enhet inte förvaras på en plats med mycket fukt under lång tid.

Begränsningar för användning

När blixten eller AF-lampan används, kan ljuset blockeras och orsaka en skugga av objektivet på bilden.

Kondensbildning

Om denna enhet tas in direkt från kylan till en varm plats, kan det hända att det bildas kondens på denna enhet. För att undvika fuktbildning, lägg i förväg denna enhet i en plastpåse eller liknande. När temperaturen inuti påsen har samma lufttemperatut som den omgivande temperaturen, kan denna enhet tas ut.

Renigöring av denna enhet

Borsta bort eventuellt damm från ytan på denna enhet med en blåsbörste eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra slags fläckar med en mjuk torkduk som fuktats lätt med en mild rengöringsmedelslösning.

Modellnamn	VCL-ECF1	VCL-ECU1
Förstoring	0,62 ^{*1}	0,75 ^{*2}
Objektivgrupper/-element	4-4	3-3
Storlek	66x44	66x44
Vikt (exklusiva locken) (ca, g)	150	125
Minsta fokus ^{*3} (ca, m)	0,13	0,18

^{*1} Vid påsättning på det utbytbara objektivet E 16mm F2.8 (SEL16F28) erhålls en fisheye-effekt vid brännvidden 10 mm (ungefär 15 mm i motsvarande 35mm-format).

^{*2} Vid påsättning på det utbytbara objektivet E 16mm F2.8 (SEL16F28) erhålls en ultravindvinkeleffekt vid brännvidden 12 mm (ungefär 18 mm i motsvarande 35mm-format).

^{*3} Minsta fokus är det kortaste avståndet från bildsensorn till motivet. Värdena ovan gäller när denna enhet används i kombination med ett utbytbar objektiv E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Inkluderade artiklar

VCL-ECF1
Fisheyeconverter (1), Bärväska (1), Linslock (för objektivets fram- och baksida) (2), Uppsättning tryckt dokumentation

VCL-ECU1
Ultravidvinkelconverter (1), Bärväska (1), Linslock (för objektivets fram- och baksida) (2), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

☒ är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

Italiano

Lì presente manuale si riferisce a più obiettivi diversi.

Unità VCL-ECF1/VCL-ECU1 (dora in avanti definita "unità") può essere utilizzata solo in combinazione con una fotocamera Sony α con Montaggio E (dora in avanti definita "fotocamera") e un obiettivo intercambiabile E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Questi apparecchi e gli obiettivi intercambiabili non sono disponibili in tutti i Paesi e le Regioni.

- Le figure di questo manuale si riferiscono all'unità VCL-ECF1, ad eccezione di Identificazione delle parti (figura **A**).

AVVERTENZA

Non si deve osservare direttamente il sole attraverso questa unità.

Si potrebbero infatti danneggiare gli occhi e perdere la vista.

ATTENZIONE

Per evitare lesioni, occorre fare attenzione a non lasciare cadere questa unità.

Se maneggiata in modo non appropriato essa potrebbe infatti causare lesioni.

A Identificazione delle parti

- Indicazione dell'obiettivo
- Tasto di sblocco

B Applicazione dell'unità

Prima di montare l'unità

- Verificare che lobiettivo intercambiabile E 16mm F2.8 (SEL16F28) sia applicato fotocamera. Se è applicato un obiettivo intercambiabile diverso, sostituirlo.
- Spegnere la fotocamera.
- Se all'obiettivo intercambiabile è applicato il filtro di protezione MC o un ulteriore filtro, rimuoverli prima di applicare questa unità.

Per applicare questa unità

- Rimuovere il copriobiettivo anteriore dall'obiettivo intercambiabile e i copriobiettivo anteriore e posteriore di questa unità.**
- Allineare "● (punto rosso)" sul corpo di questa unità con "■ (riga rossa)" sull'obiettivo intercambiabile. Inserire con cautela questa unità nell'obiettivo intercambiabile e ruotarla lentamente in senso orario fino a quando si blocca in posizione.**
 - Il punto rosso e la riga rossa rappresentano le indicazioni.
 - Non spingere il tasto di sblocco di questa unità.

C Rimozione dell'unità

- Spegnere la fotocamera.**
- Mentre si spinge il tasto di sblocco sull'unità, ruotare completamente l'unità in senso antiorario e rimuoverla.**

Note sull'uso

- Durante l'applicazione dell'unità alla fotocamera si raccomanda di fare attenzione a non urtarla.
- Prestare attenzione quando si colloca la fotocamera su un tavolo o su una superficie piana con l'unità montata. Il bordo del paraluce dell'unità è a contatto con il tavolo pertanto il corpo della fotocamera si trova in una posizione instabile.
- Rimuovere l'unità durante il trasporto.
- Non tenere la fotocamera afferandola per l'unità.
- Applicare sempre i copriobiettivo sull'unità quando non è in uso.
- Per evitare qualsiasi formazione di muffa non tenere a lungo l'unità in un ambiente molto umido.

Restrizioni d'uso

Quando si usa il flash o l'illuminatore AF nella fotocamera l'obiettivo potrebbe ostacolare la luce creando così un'ombra sull'immagine.

Condensa

Il passaggio diretto dell'unità da un luogo freddo ad uno caldo può causare una formazione di condensa. Per impedire che ciò accada, prima di spostarla la si dovrebbe inserire in un sacchetto di plastica, quindi estrarla non appena la temperatura all'interno del sacchetto ha raggiunto la temperatura circostante.

Pulizia dell'unità

Per rimuovere la polvere dalla superficie dell'unità si raccomanda di usare un pennellino soffiatore oppure un normale pennellino morbido. Le macchie, comprese le impronte digitali, devono essere rimosse strofinandole delicatamente con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente blanda.

Caratteristiche tecniche

Nome del modello	VCL-ECF1	VCL-ECU1
Ingrandimento	0,62 ^{*1}	0,75 ^{*2}
Gruppi-elementi dell'obiettivo	4-4	3-3
Dimensioni (diametro massimo x altezza) (circa, mm)	66x44	66x44
Peso (senza i copriobiettivo) 150 (circa, g)	150	125
Messa a fuoco minima ^{*3} (circa, m)	0,13	0,18
*1 Applicazione dell'obiettivo intercambiabile E 16mm F2.8 (SEL16F28) fornisce un effetto fisheye a una lunghezza focale di 10 mm (circa 15 mm nel formato 35mm equivalente).		
*2 Applicazione dell'obiettivo intercambiabile E 16mm F2.8 (SEL16F28) fornisce un effetto ultragrandangolare a una lunghezza focale di 12 mm (circa 18 mm nel formato 35mm equivalente).		
*3 La messa a fuoco minima indica la distanza minima tra il sensore delle immagini e il soggetto. I valori sopra riportati si riferiscono all'uso dell'unità in combinazione con un obiettivo intercambiabile E 16mm F2.8 (SEL16F28).		

^{*2} Se fixa esta unidade a una objetiva intercambiável E 16mm F2.8 (SEL16F28), dá um efeito de ultra grande angular a uma distância focal de 12 mm (cerca de 15 mm no formato equivalente de 35 mm).

^{*3} A focagem mínima é a distância mais curta entre o sensor de imagem e o motivo. Os valores acima referem-se à utilização desta unidade em combinação com uma objetiva intercambiável E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Itens incluidos

VCL-ECF1
Convertitore fisheye (1), custodia di trasporto (1), copriobiettivo (per il lato anteriore e posteriore dell'obiettivo) (2), corredo di documentazione stampa

VCL-ECU1
Convertitore ultragrandangolare (1), custodia di trasporto (1), copriobiettivo (per il lato anteriore e posteriore dell'obiettivo) (2), corredo di documentazione stampa

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

☒ è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

Português

Este manual serve para várias objectivas.

A VCL-ECF1/VCL-ECU1 (referida abaixo como "esta unidade") só pode ser utilizada com uma combinação de uma câmara Sony α com montagem tipo E (referida abaixo como "câmara") e uma Objectiva Intercambiável E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Estas câmaras e objectivas intercambiáveis não estão disponíveis em todos os países/rgiões.

- As ilustrações neste manual mostram a VCL-ECF1, excepto na secção da identificação das peças (Ilustração **A**).

ADVERTÊNCIA

Não olhe directamente para o sol através desta unidade. Se o fizer, pode ferir os olhos e perder a visão.

CUIDADO

Para evitar ferimentos, tenha cuidado para não deixar cair esta unidade. Um manuseamento descuidado pode causar ferimentos.

A Identificação das peças

- Marca na objectiva
- Botão de fixação/libertação

B Fixar esta unidade

- Antes de fixar esta unidade**
- Verifique se a objectiva intercambiável E 16mm F2.8 (SEL16F28) está fixa na câmara. Se estiver fixa, insira o objectiva intercambiável, substitua-a.
 - Desligue a corrente da câmara.
 - Se o protector MC ou um filtro estiver fixo na objectiva intercambiável, retire-o antes de fixar esta unidade.

Para fixar esta unidade

- Retire a tampa da frente da objectiva intercambiável e as tampas da frente e de trás desta unidade.**
- Alinhe o "● (ponto vermelho)" no corpo desta unidade com a "■ (linha vermelha)" na objectiva intercambiável. Insira com cuidado, introduza esta unidade na objectiva intercambiável e rode-a devagar no sentido dos ponteiros do relógio até ficar fixa no devido lugar.**
 - * O ponto vermelho e a linha vermelha indicam as marcas.
 - Não deslize o botão de fixação/libertação nesta unidade.

C Retirar esta unidade

- Desligue a corrente da câmara.**
- Deslizano o botão de fixação/libertação nesta unidade, rode esta unidade até ao máximo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire esta unidade.**

Notas de utilização

- Tenha cuidado para não sujeitar esta unidade a choques mecânicos quando a fixar.
- Tenha cuidado ao colocar a câmara numa mesa ou superfície plana com esta unidade fixa. O aro do pára-sol desta unidade toca na mesa, portanto, o corpo da câmara está num ângulo instável.
- Retire esta unidade quando transportá-la.
- Não pegue na câmara apenas por esta unidade.
- Coloque sempre as tampas da lente nesta unidade quando guardar a unidade.
- Para evitar a formação de bolor, não deixe esta unidade num local muito húmido durante um longo período de tempo.

Restrições de utilização

Quando utilizar o flash ou o iluminador AF, este pode bloquear a luz e criar uma sombra da lente na imagem.

Condensação

Se esta unidade for transportada directamente de um local frio para um local quente, pode ocorrer condensação nesta unidade. Para evitar isso, antes de fazer a mudança, coloque esta unidade num saco de plástico ou algo semelhante. Retire esta unidade do saco apenas quando a temperatura do ar no interior do saco atingir a temperatura ambiente.

Limpar esta unidade

Retire todo o pó da superfície desta unidade com um pinel de sorpo ou um pincel macio. Limpe quaisquer impressões digitais ou outras manchas com um pano macio ligeiramente húmedecido com uma solução de detergente suave.

Características técnicas

Nome do modelo	VCL-ECF1	VCL-ECU1
Ampliação	0,62 ^{*1}	0,75 ^{*2}
Grupos-elementos da objectiva	4-4	3-3
Dimensiones (diâmetro máximo x altura) (aprox., mm)	66x44	66x44
Peso (excluído as tampas) 150 (aprox., g)	150	125
Focagem mínima ^{*3} (aprox., m)	0,13	0,18
*1 Se fixar esta unidade a uma objetiva intercambiável E 16mm F2.8 (SEL16F28), dá um efeito de olho de peixe a uma distância focal de 10 mm (cerca de 15 mm no formato equivalente de 35 mm).		

Download from [Www.Somanuals.com](http://www.Somanuals.com). All Manuals Search And Download.

Nome delle parti	VCL-ECF1	VCL-ECU1
Uвеличение	0,62 ^{*1}	0,75 ^{*2}
Группы элементов объектива	4-4	3-3
Размеры (максимальный диаметр × высота) (приблиз., мм)	66×44	66×44
Масса (без крышек) (приблиз., г)	150	125
Минимальное фокусное расстояние ^{*3} (приблиз., м)	0,13	0,18
*1 Прикрепление к сменному объективу E 16mm F2.8 (SEL16F28) обеспечивает эффект "рыбий глаз" примерно 15 мм для 35-мм формата).		
*2 Прикрепление к сменному объективу E 16mm F2.8 (SEL16F28) обеспечивает эффект сверхширокого угла на фокусном расстоянии 12 мм (эквивалент примерно 18 мм для 35-мм формата).		
*3 Минимальное фокусное расстояние — это кратчайшее расстояние от датчика изображения до объектива. Приведенные выше значения применяются при использовании устройства в комбинации со сменным объективом E 16mm F2.8 (SEL16F28).		

Комплектность поставки

VCL-ECF1
Конвертер "рыбий глаз" (1), переносной футляр (1), крышка объектива (для переднего и заднего концов объектива) (2), набор печатной документации

VCL-ECU1

Сверхширокоугольный конвертер (1), переносной футляр (1), крышка объектива (для переднего и заднего концов объектива) (2), набор печатной документации

Преупреждение

Не смотрите на солнце через данное устройство.

Это может привести к повреждению глаз и потере зрения.

Внимание

Во избежание травмы следует соблюдать осторожность, чтобы не уронить данное устройство. Неосторожное обращение может привести к травме.

A Наименование компонентов

- Метка объектива
- Фиксатор

B Прикрепление устройства

Перед прикреплением устройства

- Убедитесь, что к камере прикреплен сменный объектив E 16mm F2.8 (SEL16F28). Если к ней прикреплен другой сменный объектив, замените его.
- Выключите питание камеры.
- Если защитная насадка или фильтр прикреплены к сменному объективу, снимите их перед прикреплением этого устройства.

Для прикрепления устройства

- Снимите переднюю крышку объектива со сменного объектива, а также переднюю и заднюю крышки с данного устройства.**
- Совместите "● (красную точку)" на цилиндре данного устройства с "■ (красной чертой)" на сменном объективе. Осторожно вставьте данное устройство в сменный объектив и медленно поверните его по часовой стрелке до тех пор, пока оно не зацепляется на месте.**
 - Красная точка и красная черта означают индексы.
 - Не сдвигайте фиксатор на данном устройстве.

C Отсоединение устройства

- Выключите питание камеры.**
- Сдвинув фиксатор на данном устройстве, поверните устройство до упора против часовой стрелки и отсоедините его.**

Примечания относительно использования

- Не подвергайте данное устройство механическому воздействию во время подсоединения.
- Если к камере прикреплено данное устройство, будьте осторожны, располагая ее на столе или другой плоской поверхности. Обод бленды объектива данного устройства будет касаться стола, поэтому камера будет находиться в неустойчивом положении.
- Снимайте данное устройство при переноске.
- Нельзя держать камеру только за данную устройство.
- Перед помещением устройства на хранение всегда закрывайте крышку объектива.
- Для предупреждения образования плесени не держите данное устройство во влажном месте продолжительное время.

Ограничения относительно использования

При использовании вспышки или подсветки AF возможна блокировка освещения и создание тени объектива на изображении.

Конденсация влаги

Если данное устройство переместит сразу из холодного места в тепло, на нем может произойти конденсация влаги. Для предотвращения этого заранее поместите данное устройство в пластиковый пакет или что-либо подобное. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающей среды, выньте данное устройство из пакета.

Чистка устройства

Поверхность данного устройства следует очищать от пыли с помощью воздушной или мягкой щетки.

Отпечатки пальцев или другие грязные пятна следует протирать мягкой тканью, слегка смоченной в слабом растворе моющего средства.

Чистка устройства

Поверхность данного устройства следует очищать от пыли с помощью воздушной или мягкой щетки.

Отпечатки пальцев или другие грязные пятна следует протирать мягкой тканью, слегка смоченной в слабом растворе моющего средства.

规格		
型號	VCL-ECF1	VCL-ECU1
放大率	0.62 ^{*1}	0.75 ^{*2}
鏡頭組元件	4-4	3-3
尺寸 (最大直径 × 高度) (約 mm)	66x44	66x44
質量 (不含蓋子) (約 g)	150	125
最小對焦 ^{*3} (約 m)	0.13	0.18
*1 安裝的可換鏡頭 E 16mm F2.8 (SEL16F28) 擁有 10 mm 焦距的魚眼效果 (約 35mm 等效規格中的 15 mm)。		
*2 安裝的可換鏡頭 E 16mm F2.8 (SEL16F28) 擁有 12 mm 焦距的超廣角效果 (約 35mm 等效規格中的 18 mm)。		
*3 最小對焦就是影像感應器到拍攝物體的最短距離。以上為使用本裝置結合可換鏡頭 E 16mm F2.8 (SEL16F28) 時的數值。		

所含物品
VCL-ECF1
魚眼鏡頭轉換器 (1)、携帶包 (1)、鏡頭蓋 (用于鏡頭的前、后面) (2)、成套印刷文件
VCL-ECU1
超广角镜头转换器 (1)、携带包 (1)、镜头盖 (用于镜头的前、后面) (2)、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

☒ 為 Sony Corporation 之商標。

中文 (簡)

本说明书适用于多种不同的镜头。
VCL-ECF1/VCL-ECU1 (以下简称“本装置”)只能用于带有E卡口系统的Sony α相机(以下简称“相机”)与可更换镜头E 16mm F2.8 (SEL16F28)的组合。
上述相机及可更换镜头并非在所有国家/地区都有售。
除了部件识别(图A)部分外,本说明书中的图示均指VCL-ECF1。

警告
请勿透过本装置直视太阳。否则可能会损伤您的眼睛并造成失明。

注意
为避免受到伤害,请注意不要跌落本装置。操作不仔细可能会导致意外受伤。

A 部件识别

- 镜头标记
- 锁定释放按钮

B 安装本装置

安装本装置之前

- 检查相机上安装的是否为可更换镜头 E 16mm F2.8 (SEL16F28)。如果安装了其他可更换镜头, 请进行更换。
- 关闭相机电源。
- 如果可更换镜头上安装有 MC 保护镜或滤片镜, 请在安装本装置之前将其取下。

- 取下可更换镜头上的前镜头盖及本装置的前后盖。
- 将本装置镜筒上的“● (红点)”与可更换镜头上的“■ (红线)”对齐。将本装置小心地插入可更换镜头中, 并顺时针缓慢旋转, 直至锁紧到位。
- 红点 和红线代表标记位置。
- 请勿滑动本装置上的锁定释放按钮。

警告
请勿透過本裝置直視太陽。否則可能會損傷您的眼睛並導致失明。

注意事項
請小心不要讓本裝置掉落，以免受傷。若不謹慎操作將導致意外受傷。

A 零件識別

- 鏡頭標記
- 鎖定釋放

B 安裝本裝置

安裝本裝置前

- 檢查可換鏡頭 E 16mm F2.8 (SEL16F28)

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>